

HANS EICHHORN

HEUTE NACHT HAT DIR

die Angst die Zunge aufgefressen. Heute Morgen ist dir
aus Angst und Lust die Zunge wieder gewachsen.

KOMMST NICHT VOM FLECK, BIST DER

durchgeschwitzte Pyjama, bist mit dem Hinweis *Kanalräumung*
im Ameisenhaufen gelandet. Ein Hin- und Herwogen der

Pinselstrichführung, aber es ist ein Blindvorgang, ein Blenden-
Wollen oder Geblendet-werden-Wollen von Wasserleitungen,

Stromflüssen, Ölheizungsöfen. Tiefer geht es in diesen Finster-
wald hinein, bis die eigene Hand vor den Augen nicht mehr

zu sehen ist. Weiterliegen, weiterschauen, seinen Job machen,
seine Unbeweglichkeit als sein Bestes in die Auslage stellen

und für die stumpf gewordene Axt danken. Mit einer vagen
Drehung holst du sie aus deinem Körper und schlägst zu.

IST ES VORBEI, IST DER AM KLEIDERKASTEN

hängende Bademantel nichts als schäbig und

verschlissen? Sind die pfauchenden Windböen
die Begleitmusik? Ist das vor Stille tosende Ohr

nicht die endgültig aufgegebene Erwartung
eines Frühlings, einer Frühlingsrolle, eines

STANOTTE LA PAURA

ti ha divorato la lingua. Stamattina
per la paura e la voglia la lingua ti è ricresciuta.

NON TI MUOVI, SEI

il pigiama intriso di sudore, all'insegna dello *spurgo-condutture*
sei finito nel formicaio. Continui a

spennellare, ma è un tracciato cieco, un Voler-
accecare o Voler-essere-accecato di condotte d'acqua,

flussi di corrente, stufe a gasolio. Ci si inoltra sempre più in questo
buio pesto, finché non si vede più la propria mano davanti

agli occhi. Restare sdraiati, continuare a guardare, fare il proprio lavoro,
esporre la propria immobilità in vetrina come il meglio di sé

e ringraziare per l'ascia che si è smussata. Girandoti appena
la tiri fuori dal tuo corpo e colpisci.

È FINITA, L'ACCAPPATOIO APPESO

all'armadio è tutto stinto e

logoro? Le folate di vento sibilanti sono
la musica di sottofondo? L'orecchio che rimbomba di silenzio

non è l'attesa definitivamente abbandonata
di una primavera, di un involtino primavera, di un

Teste aus / Testi tratti da: *Immer noch See, edition sommerfrische, attersee 2018; Im Ausgehorchten, bibliothek der provinz, weitra 2017; Unterwegs zu glücklichen Schweinen, residenz verlag, wien 2006. Übersetzung / Traduzione: Simonetta Carusi*

HANS EICHHORN

Frühlingsrollenregiekonzeptes? Von mir aus.
Von dir aus und von mir aus auch. Und dann?

Dann heißt es Buttersemmel streichen und
dankbar für den Abtritt sein.

ENDLICH DIE KRÄHE AUF DEM NUSSBAUMAST.
Sie hebt Kopf und Schnabel in die Höhe. So
wird der Ton herausgewürgt, herausgeschrien.
Der Motorenlärm rollt über den Krähenton,

das Würgen und Schreien hinweg. Es sollte
noch etwas geschehen! Es sollte noch einen
Umschwung geben! Absichtslos und gewaltsam,
beabsichtigt und wie von selbst. Es gibt keinen

Umschwung. Das Wie-von-Selbst wird
gestrichen, hingeschrieben und gestrichen, bis
es ein einziges Hingeschriebenes/Gestrichenes,
ein einziger Strich ist, der an den Umschwung

erinnert, an die Hängesessel unter der Mauerbank,
an die Bojen, an die Krähen, an den Krähenton,
an den Nussbaumast, an das Würgen und
Schreiben und Schreien. Umschwung genug.

Progetto-di-regia-involtino-primavera? Per quel che m'importa.
Per quel che t'importa e anche per quel che m'importa. E poi?

Poi c'è da spalmare panini al burro e
rallegrarsi di battere in ritirata.

FINALMENTE LA CORNACCHIA SUL RAMO DEL NOCE.
Solleva la testa e il becco. Così
erompe il verso strozzato, strillato.
Il rombo dei motori inghiotte il verso della cornacchia,

trascina via la voce strozzata e strillata. Doveva
accadere qualcosa! Doveva pur esserci
una svolta! Non intenzionale e violenta,
prevista e come inattesa. Non c'è alcuna

svolta. L'Inatteso è
cancellato, scritto e cancellato finché
risulta un'unica Cosa-scritta/-cancellata,
un unico frego che rammenta

la svolta, i sedili pensili agganciati all'architrave,
le boe, le cornacchie, il verso delle cornacchie,
il ramo del noce, la voce strozzata e
lo scrivere e lo strillare. Una svolta quanto basta.

HANS EICHHORN

IST EIN SCHREI IN DER NACHT, IST EIN RISS,

ist ein Riss im Tempel, im Ausgehorchten,
im Weiß-nicht-wie-mir-Geschieht. Dann

folgt die Sekunde, in der die Morgenausos
die zischenden Striche setzen und die

Nachtgebilde löschen, Tempel und Schrei
einsacken und ins Wasser werfen.

DA MUSST DU DURCH,

und es hätte heißen müssen,
ich weiß keinen Satz, du gibst
mir die gebrochene Hand, und ich
weiß keinen Satz, das Wissen ist
ein Zementwerk, die Häuser stehen
stramm in der Landschaft, die Natur
kriecht in die Häuser, macht sie
mürbe, aber es hätte heißen müssen,
ich weiß keinen Satz. Niemals
heißt es, da musst du durch, da
durch ist niemand, da drinnen ist
niemand, da draußen ist niemand,
deine gebrochene Hand ist leicht,
ist schwer, deine gebrochene Hand
ist auch ein gebrochener Arm, ist
auch eine gebrochene Schulter, eine
gebrochene Nase, ist ein Zaudern,
das heißt, ich weiß keinen Satz,
vielleicht ist das Zaudern eine

È UN URLO NELLA NOTTE, È UNA CREPA,

è una crepa nel tempio, in Ciò-che-si-è-carpito,
nel Non-so-che-mi-succede. Poi

segue il secondo in cui le automobili di prima mattina
tracciano linee sibilanti e

cancellano le immagini notturne, insaccano
il tempio e l'urlo e li gettano nell'acqua.

DEVI ANDARE OLTRE,

e si sarebbe dovuto dire,
non mi viene la frase giusta, mi porgi
la mano fratturata, e
non mi viene la frase giusta, il sapere è
un cementificio, i palazzi si ergono
rigidi nel paesaggio, la natura
si insinua nei palazzi, li
sgretola, ma si sarebbe dovuto dire,
non mi viene la frase giusta. Non
si dice, devi andare oltre, perché
oltre non c'è nessuno, nessuno
dentro, nessuno fuori,
la tua mano fratturata è leggera,
è pesante, la tua mano fratturata
è anche un braccio fratturato, è
anche una spalla fratturata, un
naso fratturato, è un esitare,
cioè a dire, non mi viene la frase giusta,
forse l'esitare è un

HANS EICHHORN

Umarmung, ein Innehalten und
Nichtwissen und Danksagung:
Nähe für Anfänger.

ZAPPELST IN DEN SPINNWEBNETZEN
und schneidest dich heraus aus den zähfädigen
Erinnerungen, die Sonne steil im Gesicht als
ein Es-dreht-sich-längst-nicht-mehr-um-Dich,

weil Schießen, Töten oder Wegsperrern zur All-
täglichkeit verkommen sind. So motzt du deine
Sätze auf, so löscht du sie am besten aus deinem
Kopf, und ein paar Vögel wuseln hurtig vorbei.

DAS IST DER LUXUS, HIER ZU SITZEN,
nicht auf der Flucht zu sein, das

Schafgeblöke zu hören, die Zwie-
sprache haltenden Vogelstimmen.

Die Wasserfarbe aufzusagen samt
Den Licht/Schatten/Wellen. Es ist

nie zu Ende gesagt, immer nur
am Anfang, bis zum Schluss.

abbraccio, un arrestarsi e
Non-sapere e un ringraziare:
un avvicinarsi per principianti.

SGAMBETTI NELLE RETI DI RAGNATELA
e ti strappi fuori dai filamenti tenaci
dei ricordi, il sole dritto in faccia come
un Da-tempo-non ruota-più-intorno-a-te,

perché sparare, uccidere o segregare si sono
deteriorati in un Solito-tran-tran. E così abbellisci le tue
frasi, e così preferisci togliertele
dalla testa, e un nugolo di uccelli veloce frulla via.

ECCO IL BELLO DI STAR SEDUTO QUI,
non essere in fuga, udire

i belati delle pecore, i
dialoghi nelle voci degli uccelli.

Dire il colore dell'acqua comprendendo
Luce/ombre/onde. Non

si può mai dire fino alla fine, ma solo sempre
dall'inizio, fino alla conclusione.